

D Bedienungsanleitung PRCD Zwischengerät (Artikel Nummer: 919.190)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das PRCD Zwischengerät erkennt Fehlerströme und unterbricht bei deren Auftreten (>30mA) die Stromversorgung eines an ihm angeschlossenen Verbrauchers.

Das Produkt ist spritzwassergeschützt nach IP55 und kann im Innen- oder Außenbereich betrieben werden.

Vor der Inbetriebnahme muss noch ein entsprechendes Anschlusskabel montiert werden (siehe Abschnitt „Montage“).

Die Sicherheits- und Bedienhinweise dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten. Sie dienen nicht nur dem Schutz des Geräts, sondern besonders dem Schutz Ihrer Gesundheit. Bitte lesen Sie sich deshalb die komplette Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Vielen Dank!

Lieferumfang

- PRCD Zwischengerät
- Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Öffnen, Umbauen und / oder Verändern des Produkts nicht gestattet (bis auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeiten für Anschluss / Montage).
- Der Aufbau des Produkts entspricht der Schutzklasse I. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~ / 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- Das Produkt darf im Innen- und Außenbereich betrieben werden (Schutzart IP55).

Platzieren Sie das PRCD Zwischengerät so, dass es nicht in oder unter Wasser liegt. Dadurch kann Wasser eindringen! Das PRCD Zwischengerät ist nicht geeignet zum Betrieb in oder unter Wasser! Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

Befahren Sie das Produkt nicht mit Fahrzeugen, treten Sie nicht darauf. Durch scharfkantige Gegenstände (z.B. Steine o.ä.) kann es beschädigt werden. Gleiches gilt für die von Ihnen angeschlossenen Kabel.

Ein offensichtlich beschädigter Verbraucher darf nicht an dem PRCD Zwischengerät angeschlossen / betrieben werden.

Das PRCD Zwischengerät schaltet bei einem Fehlerstrom >30mA die Netzspannung für den angeschlossenen Verbraucher ab (zweiipolige Abschaltung). Trotzdem können unter ungünstigen Umständen Personenschäden durch einen elektrischen Schlag nicht ausgeschlossen werden!

Suchen Sie ggf. nach einem elektrischen Schlag einen Arzt auf!

Die Verwendung des PRCD Zwischengeräts stellt nur eine grundlegende Sicherheitsmaßnahme dar. Achten Sie immer auf die sachgemäße Verwendung Ihrer elektrischen Verbraucher.

Falls das Gehäuse des PRCD Zwischengeräts oder die von Ihnen angeschlossenen Kabel beschädigt sind, betreiben Sie das Produkt nicht mehr! Falls es noch mit der Netzspannung verbunden ist, so berühren Sie weder das PRCD Zwischengerät noch den angeschlossenen Verbraucher oder die Kabel! Schalten Sie **zuerst** die Netzsteckdose, an der das PRCD Zwischengerät angeschlossen ist, stromlos (Sicherungsautomat abschalten). Trennen Sie erst **danach** das PRCD Zwischengerät von der Netzspannung. Bringen Sie das Produkt in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann es beschädigt werden.

Montage

Bevor das PRCD Zwischengerät verwendet werden kann, muss ein geeignetes Anschlusskabel (bzw. ein Gerät mit Anschlusskabel, z.B. eine Pumpe) montiert werden.

Während der Montage darf das PRCD Zwischengerät nicht mit der Netzspannung verbunden sein! Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

Arbeiten an der Netzspannung bzw. an Netzspannung führenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks durchführen. Durch laienhafte Arbeiten an der Netzspannung gefährden Sie nicht nur sich selbst, sondern auch andere!

Überlassen Sie deshalb im Zweifelsfall den Anschluss einem Fachmann, nehmen Sie den Anschluss nicht selbst vor!

Zum Anschluss an das PRCD Zwischengerät dürfen nur geeignete flexible Anschlusskabel für den Außenbereich verwendet werden. Schließen Sie niemals dünne Netzanschlusskabel an, die für den Innenbereich vorgesehen sind! Auch starre Installationskabel dürfen nicht verwendet werden.

BACH MANN

Entfernen Sie die Abdeckung, die auf der Seite der Funktionsanzeige bzw. Des "RESET"-Tasters liegt. Dazu sind die beiden Schrauben der Abdeckung herauszudrehen und die Abdeckung abzuziehen.

An dieser Stelle des PRCD Zwischengeräts wird das Kabel angeschlossen, das zur Stromversorgung verwendet wird, also zur Netzsteckdose führt.

- Drehen Sie die Schraube der Zugentlastung heraus und öffnen Sie diese.

Schieben Sie das Kabel durch die Gummischutzhülle in der Abdeckung. Es darf nicht locker sitzen, sondern muss sich fest einschieben lassen. Andernfalls ist die Schutzart IP55 nicht gewährleistet!

Isolieren Sie das Kabel etwa 2cm ab. Isolieren Sie dann die drei Einzelleitungen ca. 6-8mm ab und verwenden Sie geeignete Adernendhülsen.

Die Schraubklemmen sind jeweils gekennzeichnet (N, L, Erdungssymbol). Stecken Sie die 3 farbigen Einzelleitungen in die zugehörigen Schraubklemmen (grün / gelbes Kabel > Schraubklemme mit Erdungssymbol, blaues Kabel > Schraubklemme N, braunes Kabel > Schraubklemme L) und schrauben Sie diese fest.

Setzen Sie das Kabel in die Zugentlastung ein, schließen Sie diese und drehen Sie die Schraube der Zugentlastung ein. Verwenden Sie aber keine Gewalt an, dadurch wird das Schraubgewinde der Zugentlastung beschädigt. Zu leicht darf die Schraube aber auch nicht festgedreht werden, die Zugentlastung soll das Kabel fest fixieren.

Setzen Sie die Abdeckung auf und schrauben Sie sie fest.

Achten Sie unbedingt darauf, dass der Dichtungsgummi für die Abdeckung in seinem Schlitze liegt und er nicht durch die Abdeckung gequetscht wird. Wenn der Dichtungsgummi nicht korrekt in seinem Schlitze liegt, ist der Schutz nach IP55 nicht gewährleistet, Wasser kann eindringen, Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

Anschließend ist das Kabel, das zum Verbraucher führt, anzuschließen. Entfernen Sie dazu die andere Abdeckung (die auf der Seite des Tasters "TEST" liegt) und verfahren Sie mit dem Anschluss des Kabels genauso wie oben beim ersten Kabel beschrieben.

Inbetriebnahme

- Verbinden Sie das PRCD Zwischengerät mit der Netzspannung (230V~ / 50Hz).

Vor jeder Inbetriebnahme ist die Auslösung des Personenschutzes zu testen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

Drücken Sie die Taste „TEST“ des PRCD Zwischengeräts, er muss hörbar auslösen. Die Funktionsanzeige ist schwarz.

Drücken Sie die Taste „RESET“ des PRCD Zwischengeräts (ggf. zweimal betätigen, wenn sich die Funktionsanzeige beim ersten Betätigen nicht ändert), es ist jetzt betriebsbereit, die Funktionsanzeige ist aktiviert (wird durch roten Kontrollstreifen angezeigt).

Nehmen Sie den am PRCD Zwischengerät angeschlossenen Verbraucher in Betrieb.

Wenn das PRCD Zwischengerät bei Betrieb des daran angeschlossenen Verbrauchers auslöst, so betreiben Sie ihn nicht mehr!

Überprüfen Sie danach den Verbraucher auf evtl. Schäden, bringen Sie ihn im Zweifelsfall in eine Fachwerkstatt bzw. lassen Sie ihn von einem Elektriker überprüfen.

Soll der Betrieb des Verbrauchers beendet werden, so schalten Sie diesen aus (sofern er über einen eigenen Netzschalter verfügt) und trennen Sie das PRCD Zwischengerät von der Netzspannung.

Wartung & Pflege

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei, öffnen / zerlegen Sie es niemals.

Bevor Sie das Produkt reinigen, ziehen Sie es von der Netzspannung. Reinigen Sie die Außenseite nur mit einem trockenen, sauberen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

Entsorgung

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften (beispielsweise bei einer kommunalen Sammelstelle abgeben).

Merkmale und technische Daten

- Anschließbar an Schutzkontakt-Netzsteckdose, 230V~ / 50Hz; Schutzleiter erforderlich
- Max. Gesamt-Anschlussleistung 3680W (230V~, 16A); ohmsche Last
- Schutzart IP55
- Für den Betrieb im Innen- oder Außenbereich (entsprechende Anschlusskabel erforderlich)
- Auslösestrom < 10mA
- Auslösezeit < 30ms
- Zweiipolige Abschaltung

Hersteller:
Everflourish Electrical Co., Ltd.
Renjiu Village, Wuxiang Town, Yinzhou Ningbo 315111 P.R. China

Vertrieben durch:
Bachmann GmbH
Ernstthalenstr. 33, D-70565 Stuttgart

GB Operating instructions PRCD intermediate device (Item No.: 919.190)

Intended Use

The PRCD intermediate device detects fault currents and interrupts the power supply of a connected appliance when these occur (>30mA).

The product is resistant to water jets in acc. with IP55 and can be operated indoors and outdoors.

Prior to commissioning, you have to install connection cables (see section "Installation").

All safety instructions and notes on operation in this manual must be observed. These instructions not only protect the device but, in particular, your health. Please read the entire operating manual before using the product. Thank you!

Contents

- PRCD intermediate device
- Operating instructions

Safety instructions

In case of damage incurred by disregarding this instruction manual, the warranty claim is void. Liability for any and all consequential damage is excluded!

Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused by improper use or failure to observe the safety instructions. The warranty is voided in these cases.

- The unauthorized opening, conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE) with exception of the installation / connection work described in these operating instructions.

- The product is designed in conformity with protection class 2. The only voltage source that may be used is the correct mains socket (230V / 50Hz, with protective conductor) of the public supply system.

- The product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Therefore, be especially careful when children are around.

- The product may be operated indoors and outdoors (protection type IP55). Do not immerse the PRCD intermediate device in water! Water may penetrate! Mortal danger! The PRCD intermediate device may not be used in or under water! Mortal danger through an electric shock!

- Do not drive over the product with vehicles and do not step on it. Sharp objects (e.g. rocks or similar) may damage it. The same applies for connected cables.

- A damaged consumer may not be connected to the PRCD intermediate device.

- The PRCD intermediate device cuts off the mains voltage for the connected consumer in case of fault currents >30mA (two-pole cutoff). Injuries to persons due to an electric shock can still not be ruled out under adverse conditions.

Contact a physician after an electric shock!

- The use of the PRCD intermediate device is only a basic safety measure. Always observe the proper handling of your electric consumers.

- If the casing of the PRCD intermediate device or the connected cables are damaged, do not operate them any longer! If it is still connected to the mains neither touch the PRCD intermediate device nor the connected device or the cables! Switch off the mains socket first to which it is connected (switch off the circuit breaker). Then separate the PRCD intermediate device from the mains voltage. Take the product to a specialist workshop or dispose of it in an environmentally friendly way.

- Do not leave packaging material unattended. It may become a dangerous toy for children!

- Handle the product carefully, it can be damaged by impacts, strikes or by falling from a low height.

Assembly

- You have to install suitable connection cable prior to using the PRCD intermediate device.

The PRCD intermediate device may not be connected to the mains voltage during installation! Mortal danger through an electric shock!

Working at the mains voltage and on parts under voltage must be carried out by qualified, authorized personnel. Amateurish work carried out at the mains voltage endangers not only your life but also the life of others!

Therefore, please leave the assembly / installation to a specialist in case of doubt, and do not carry it out yourself!

- Only use suitable flexible connection cables for outdoors to connect the PRCD intermediate device. Never connect thin mains cables intended for indoor use! It is also not permissible to use rigid installation cables.

- Remove the cover on the side of the functions display or the "RESET" button. To do so, unscrew the two screws on the cover and pull the cover off.

The cable for the power supply, meaning the one leading to the mains outlet is connected to this side of the PRCD intermediate device.

- Unscrew the screw of the strain relief and open it.

Slide the cable through the protective rubber sleeve in the cover. It may not fit loosely but must be inserted snugly. Otherwise it will not meet the specifications of protection class IP55!

Strip down the insulation of the cable approx. 2 cm. Then strip down the insulation on the three individual strands approx. 6 to 8 cm and use appropriate cable sleeves.

Manufacturer:
Everflourish Electrical Co., Ltd.
Renjiu Village, Wuxiang Town, Yinzhou Ningbo 315111 P.R. China

Distributed by:
Bachmann GmbH
Ernstthalenstr. 33, D-70565 Stuttgart

RO Instrucțiuni de operare PRCD adaptor intermediara (numar de articol: 919.190)

Utilizare conforma

Adaptorul de protecție detectează curenții reziduali și întrerupe la aparitia acestora (> 30mA) alimentarea unui consumator conectat la el.

Produsul este rezistent la stropi, după norma IP55 și poate fi folosit în interior și în aer liber.

Înainte de punerea în funcțiune mai trebuie sc montate cablurile de legatură (vezi secțiunea „Montaj“).

Toate instrucțiunile de securitate și operare din acest manual trebuie respectate. Aceste instrucțiuni nu vizează numai protejarea aparatului, vizează în special siguranța sănătății Dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție întregul manual de operare înainte de utilizarea produsului. Mulțumim!

Cuprins

- PRCD adaptor intermediara
- Manual de utilizare

Instrucțiuni de siguranță

În cazul daunelor produse datorită nerespectării instrucțiunilor din acest manual de utilizare, cererea de despagubire conform garanției este nulă. Pentru daune ulterioare Bachmann DC Romania este exonerat de răspundere!

În cazul pagubelor materiale sau de vătămare corporală, cauzate de utilizarea încrăcășă sau nerespectarea instrucțiunilor de securitate nu ne asumăm răspunderea. Garanția se anulează, în aceste cazuri.

- Din motive de siguranță și motive de aprobare a produsului (CE) nu se permite deschiderea, dezmembrarea și / sau modificarea produsului (numai până la instrucțiunile de conectare / montare descrise în acest manual).

- Produsul este conceput în conformitate cu clasa de protecție 1. Singura sursă de tensiune care poate fi folosită este o priză conform reglementărilor (230V / 50Hz, cu contact de protecție).

- Produsul nu este o jucărie și nu ar trebui lasat la îndemâna copiilor. Va rugăm să sporți atenția în prezența copiilor.

- Produsul poate fi exploatat în spațiul interior cât și în cel exterior (tip protecție IP55). Plasați adaptorul astfel încât să nu ajungă sub apă. Astfel poate pătrunde apa în el! PRCD adaptor intermediara nu poate funcționa în sau sub apă! Pericol de moarte prin electrocutare.

- Nu treceți cu mâna peste produs, nu calcați produsul.Prin obiecte ascuțite (ex. piatră) poate fi deteriorate produsul cât și cablul acestuia.

- Un consumator defect nu poate fi conectat la un adaptor de protecție.

- PRCD adaptor intermediara decuplează consumatorul conectat la rețeaua de tensiune pentru reziduali > 30mA (întrerupere doi-poli). Totuși în condiții nefaste pot exista accidenteări de persoane printr-un șoc electric! După șocul electric contactați imediat un medic!

- Utilizarea unei PRCD adaptor intermediara este doar o măsură de siguranță de bază. Întotdeauna respectați buna funcționare a consumatorilor electrice.

- În cazul în care carcasa PRCD adaptorului intermediara este deteriorată sau cablul este deteriorat, nu utilizați produsul! Dacă este încă conectat la rețeaua de electricitate și la alți consumatori, nu atingeți adaptorul de protecție până când nu opriți alimentarea cu curent a acesteia.

Opriți prima dată PRCD adaptorul intermediara, după care îl puteți scoate din priză. Duceți produsul la un atelier de specialitate sau reciclați produsul.

- Nu lăsați ambalajul produsului la îndemana copiilor, poate deveni o jucărie periculoasă pentru copii.

- Manevrați cu grijă produsul; prin împingere, lovitură sau cazatura de la mîca înaltime se poate deteriora.

Montajul

- Înainte ca să se monteze PRCD adaptorul intermediara, trebuie montat cablul de legatură.

În timpul montajului PRCD adaptorului intermediara nu are voie să fie conectată la rețeaua electrică. Pericol de moarte prin electrocutare.

Lucrați la rețeaua de tensiune, sau la componente ale acesteia pot fi efectuate doar de către persoane autorizate. Prin lucrări improvizate, greșit efectuate nu va puneți doar Dvs în pericol ci și viața altora! În acest caz lăsați lucrările de conectare a produsului la rețeaua electrică în sarcina unui electrician autorizat.

Producator:
Everflourish Electrical Co., Ltd.
Renjiu Village, Wuxiang Town, Yinzhou Ningbo 315111 P.R. China

BACH MANN

La conectarea adaptorului pentru protecție nu au voie să fie conectate decât cablurile specifice, flexibile ce pot fi folosite în spațiul exterior. Nu conectați niciodată cabluri subțiri de interior! Totodată nu au voie să fie conectate cabluri rigide.

Înlăturați capacul, de pe partea cu de display-ul funcția respectiv a butonului de „Reset“. Pentru această trebură sa desurubati cele doua suruburi din carcasa pentru a putea desprinde carcasa.

Pe această latură a adaptorului se montează cablul de alimentare pentru alimentarea cu curent de la doza.

Rotii surubului siguranței de descarcare a tensiunii și deschideți-o. Împingeți cablul prin protecția de cauciuc în capacul de mascare. Nu are voie să se miste, trebuie să fie prinsă fix. În caz contrar nu se asigură tipul de protecție IP55. Izolați cablul cca. 2cm. Izolați apoi cele 3 fire, cca. 6-8mm și folosiți conectori.

Clemele de înfilare sunt marcate individual (N, L, împământare). Introduceți cele 3 fire în clemele aferente (cablul verde / galben > clema cu simbolul de împământare, cablul albastru > clema N, cablul maro > clema L) și insurubati strans.

Asezați cablul în siguranța de descarcare a tensiunii, închideți-o și insurubati surubul. Nu folosiți forța, se poate deteriora filetul. Prea puțin nu e voie să fie insurubat filetul, trebuie sa fixeze cablul de siguranță.

Asezați capacul carcasei și insurubati cele 2 suruburi.

În final se conectează cablul ce duce la consumator. Desfaceți cealaltă carcasa (de pe partea cu butonul „Test“) și conectați cablul prin aceeași modalitate descrisă și la primul cablu.

Punerea în funcțiune

- Conectați adaptorul la sursa de curent (230V~ / 50Hz).

Înainte de punerea în funcțiune a PRCD adaptorului intermediara este importanta testarea distribuiri protecției. Va rugăm sa urmați următorii pași:

- Apasați tasta „TEST“ a PRCD adaptorului intermediara, se opreste facand un zgomot. Display-ul funcția rămâne negru.

- Apasați tasta „RESET“ a PRCD adaptorului intermediara (la nevoie se poate apăsa de 2x în cazul în care led-ul de control nu se aprinde de la prima apăsare), acum se poate pune în funcțiune, led-ul de control este aprins.

- Porniți consumatorul conectat la adaptorul de protecție.

Dacă funcția de afișare de control se stinge în momentul în care Dvs porniți consumatorul, va rugăm sa despartii consumatorul de adaptorul protecției și sa nu-l mai folosiți!

Verificați consumatorul sa vedeti dacă nu cumva este deteriorat, în acest caz duceți-l la un magazin specializat și consultați un electrician în această problemă.

- Dacă funcționarea consumatorului a fost întreruptă atunci opriți consumatorul și deconectați stecherul consumatorului din priză adaptorului de protecție. Scoateți apoi adaptorul de protecție din priză de alimentare.

Întreținere și îngrijire

Produsul nu are nevoie de nici o întreținere, nu-l deschideți / dezmembrați niciodată. Înainte de curățare a produsului, deconectați-l de la priză. Curățați partea exterioră, numai cu o cârpă uscată, curată și moale. Nu folosiți agenți de curățare agresivi sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora carcasa sau afecta funcționarea sa.

Eliminarea

Dispozitivele electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. La sfârșitul perioadei sale de funcționare, dispensați-vă de produs în funcție de dispozițiile legale (de exemplu, spațiul de reciclare din orasul Dvs.).

Caracteristici și date tehnice

- poate fi conectat la o 230V ~ / 50Hz
- putere maximă de încărcare: 3680 W (230V ~, 16A) rezistența electrică
- protecție de tip IP55
- pentru exploatarea în interior sau în aer liber (pentru exploatarea în spațiu liber sau în camere intens umidificate, a se vedea capitolul „Punerea în funcțiune“)
- curent < 10mA
- timp < 30ms
- întrerupere doi-poli

Distribuit de:
Bachmann GmbH
Ernstthalenstr. 33, D-70565 Stuttgart